

# JVC

**GRAVADOR DE VÍDEO**  
**HR-J590/J593/J599EU**  
**HR-J290/J293EU**

**SHOWVIEW®**

VHS  
PAL

Hi-Fi

## INSTRUÇÕES

LPT0667-011B  
 COPYRIGHT © 2002 VICTOR COMPANY OF JAPAN, LTD.



Impresso na Indonésia  
 0202 MNV\*ID\*OT

<b>SEGURANÇA EM PRIMEIRO LUGAR</b> .....	<b>1</b>
<b>Botões, conectores e indicadores</b> .....	<b>3</b>
Painel frontal .....	3
Painel traseiro .....	3
Comando à distância .....	3
Menus no ecrã .....	4
Menu Principal .....	4
<b>Ligações básicas</b> .....	<b>5</b>
<b>Ajustes iniciais</b> .....	<b>6</b>
Ajuste do canal de vídeo .....	6
Definição de idioma .....	7
Acerto do relógio .....	7
Ajuste do sintonizador .....	7
<b>Reprodução</b> .....	<b>10</b>
<b>Gravação</b> .....	<b>11</b>
<b>Gravação temporizada</b> .....	<b>12</b>
Programação do temporizador SHOWVIEW® .....	12
Programação do temporizador .....	13
Verificar, cancelar ou alterar as definições do programa .....	13
<b>Montagem</b> .....	<b>14</b>
Montagem com outro gravador de vídeo ou com uma câmara de vídeo .....	14
<b>Ligações do sistema</b> .....	<b>15</b>
Ligação a um receptor de satélite .....	15
Ligar/Utilizar um descodificador .....	15
Ligar/Utilizar um sistema estereofónico (Apenas HR-J590/J593/J599EU) .....	15
<b>Ajustes secundários</b> .....	<b>15</b>
Bloqueio de crianças .....	15
<b>Especificações</b> .....	<b>16</b>

### ATENÇÃO

Há dois tipos diferentes de sistemas a cores SECAM: O SECAM-L, usado na França (também chamado de SECAM-Oeste), e o SECAM-B, usado nos países do Leste Europeu (também chamado de SECAM-Leste).

1. Este aparelho também pode receber sinais de televisão coloridos SECAM-B para gravação e reprodução.
2. As gravações feitas a partir de sinais de televisão SECAM-B produzem imagens monocromáticas se forem reproduzidas num gravador de vídeo de padrão SECAM-L, ou não produzem imagens com cores normais se forem reproduzidas num gravador de vídeo PAL com sistema SECAM-B incorporado (mesmo que o televisor seja compatível com o sistema SECAM).
3. Cassetes pregravadas no sistema SECAM-L ou gravações feitas com um gravador de vídeo SECAM-L produzem imagens monocromáticas quando reproduzidas neste aparelho.
4. Este aparelho não pode ser utilizado para o padrão SECAM-L. Para gravar sinais de SECAM-L, deve-se utilizar um gravador de vídeo do sistema SECAM-L.

### IMPORTANTE

- Antes de instalar ou utilizar o gravador de vídeo, leia as várias precauções nas páginas 1 e 2.
- Note que a gravação de cassetes pregravadas, discos analógicos ou outros discos sem o consentimento do titular dos direitos de autor da gravação de áudio ou vídeo, da transmissão ou programação por cabo e de qualquer obra literária, dramática, musical ou artística incorporada, está sujeita a punição por infracção da lei.

VHS HQ SHOWVIEW®  
PAL

- Cassetes marcadas com "VHS" (ou "S-VHS") podem ser utilizadas neste gravador de vídeo; entretanto, somente sinais VHS podem ser reproduzidos e gravados.
- O VHS HQ é compatível com os equipamentos VHS existentes.
- SHOWVIEW é marca registada de Gemstar Development Corporation. O sistema SHOWVIEW está fabricado sob licença de Gemstar Development Corporation.

## SEGURANÇA EM PRIMEIRO LUGAR

### Precauções de segurança

A placa de especificações e as precauções para segurança encontram-se na parte traseira do aparelho.

**AVISO: TENSÃO PERIGOSA NO INTERIOR**  
**AVISO: PARA EVITAR RISCO DE INCÊNDIO OU DE ELECTROCUÇÃO, NÃO EXPONHA ESTE APARELHO À CHUVA OU À HUMIDADE.**

### PRECAUÇÕES

- Caso o aparelho não vá ser utilizado por um longo período de tempo, recomenda-se que o cabo de alimentação seja desconectado da rede eléctrica.
- Tensão perigosa no interior. Para reparos no interior do aparelho, procure um técnico especializado. Para evitar choques eléctricos ou incêndios, tire a ficha da tomada antes de conectar ou desconectar qualquer fio de antena.

#### Para a Itália

“Está declarado que este produto, marca JVC, está em conformidade com o Decreto Ministerial nº 548 de 28 de agosto de 1995, publicado na Gazeta Oficial da República Italiana nº 301 de 28 de dezembro de 1995.”

A tecla STANDBY/ON  $\cup/\text{I}$  não corta completamente a alimentação CA do aparelho, mas comuta a corrente de funcionamento entre ligado e desligado. “ $\cup$ ” representa modo de prontidão de energia eléctrica e “ $\text{I}$ ” representa energia ligada (ON).

#### Aos proprietários do HR-J590/J593/J599EU:

Fitas gravadas neste aparelho no modo LP (longa duração) não podem ser reproduzidas em um aparelho que possua somente uma velocidade.

#### Aos proprietários do HR-J290/J293EU:

Fitas de vídeo gravadas em um outro gravador no modo de velocidade LP (longa duração) não podem ser reproduzidas neste gravador de vídeo.

Ao instalar o gravador de vídeo num armário ou estante, certifique-se de que há espaço suficiente em todos os lados para permitir boa ventilação (10 cm ou mais nos dois lados, em cima e atrás.)

Ao deitar fora as pilhas, deve-se considerar os problemas de meio ambiente e seguir rigorosamente as leis e regulamentos com respeito a descartar tais pilhas.

#### Falha ao observar as precauções seguintes poderá resultar em avarias ao gravador de vídeo, ao telecomando ou à cassete de vídeo.

1. **NÃO** coloque o gravador de vídeo ...
  - ... em um ambiente propenso a temperaturas extremas ou humidade;
  - ... sob a luz solar directa;
  - ... em um ambiente empoeirado;
  - ... em um ambiente onde são gerados fortes campos magnéticos;
  - ... sobre superfícies instáveis ou sujeitas a vibrações.
2. **NÃO** bloqueie os orifícios ou as aberturas de ventilação do gravador de vídeo.  
(Se os orifícios ou as aberturas de ventilação do gravador de vídeo forem bloqueadas por jornal, tecido, etc., o calor poderá não ser devidamente dispersado.)
3. **NÃO** coloque objectos pesados sobre o gravador de vídeo ou sobre o telecomando.
4. **NÃO** coloque recipientes com líquidos que possam entornar-se sobre o gravador de vídeo ou sobre o telecomando.  
(Se água ou outro líquido penetrar no aparelho, poderá resultar em incêndio ou choque eléctrico.)
5. **NÃO** exponha o gravador de vídeo a respingos ou borrifos.
6. **NÃO** utilize este gravador de vídeo no banheiro ou locais com água. Também, **NÃO** coloque recipientes com água ou outros líquidos (tais como cosméticos ou remédios, vasos de flores, plantas, copos, etc.) sobre o aparelho.
7. **NÃO** coloque qualquer fonte de chama exposta, tal como uma vela acesa, sobre o aparelho.
8. **EVITE** submeter o gravador de vídeo a choques violentos durante o seu transporte.

#### CONDENSAÇÃO DE HUMIDADE

Quando o gravador de vídeo for transportado de um local frio para um local quente ou sob condições de extrema humidade, ocorrerá condensação de humidade no interior do mesmo – assim como gotículas de água se formam na superfície de um copo cheio de líquido gelado. A condensação de humidade no cilindro da cabeça causará avarias na fita. Em condições onde possa ocorrer condensação de humidade, deixe o gravador de vídeo ligado durante algumas horas, até que a humidade evapore.

#### Como utilizar o comando à distância

Antes de utilizar introduza as pilhas nas direcções correctas, como indicado na parte de baixo da tampa das pilhas. O comando à distância pode operar a maioria das funções deste gravador de vídeo, bem como as funções básicas dos televisores JVC.

- Aponte o comando à distância em direcção à janela de recepção do gravador de vídeo.
- A distância máxima de alcance do comando à distância é de cerca de 7,5 m.
- Para operar o seu televisor JVC, prima o botão correspondente: **TV**  $\cup/\text{I}$ , **TV AV**, **TV PR +/-**, **TV**  $\triangle/+/-$  (volume do televisor).

#### NOTA:

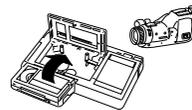
Se o comando à distância não funcionar adequadamente, retire as pilhas, espere alguns segundos, volte a colocar as pilhas e então tente novamente.

#### Limpeza das cabeças de vídeo

O acúmulo de poeira e outras partículas nas cabeças de vídeo pode interromper ou distorcer a imagem de reprodução. Contacte o representante JVC mais próximo se tais problemas ocorrerem.

#### Cassetes utilizáveis

- As gravações realizadas em câmaras de vídeo VHS compactas podem ser reproduzidas neste gravador de vídeo. Basta colocar a cassete gravada num adaptador de cassetes VHS e a mesma poderá ser usada da mesma forma que qualquer outra cassete VHS de tamanho normal.
- Este gravador de vídeo pode gravar em cassetes VHS normais e em cassetes Super VHS. No entanto, gravará e reproduzirá apenas sinais VHS normais. Não é possível reproduzir uma cassete gravada em Super VHS.



#### ATENÇÃO:

##### Nota para os utilizadores de telemóveis:

A utilização de telemóveis nas proximidades do gravador de vídeo pode provocar a vibração da imagem no ecrã do televisor ou pode mudar a cor de fundo do ecrã para azul.

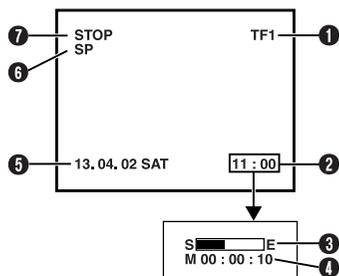
##### Durante a instalação do gravador de vídeo:

Alguns televisores ou outros electrodomésticos produzem campos magnéticos fortes. Não coloque esse tipo de aparelhos sobre o gravador de vídeo pois pode provocar perturbações na imagem.



## Menus no ecrã

Se premir **1** (OK) no comando à distância quando "OSD" está ajustado para "ON" (☞ 5), pode ver o estado actual do gravador no ecrã. As indicações, excepto o relógio e o contador de tempo, desaparecem em aproximadamente 5 segundos. Para cancelar completamente os menus no ecrã, prima **1** (OK) outra vez. As indicações não são gravadas mesmo que o gravador de vídeo esteja no modo de gravação.

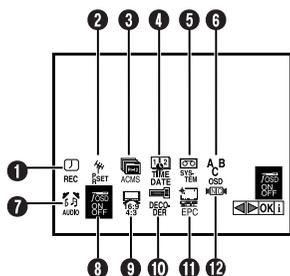


- 1 Entrada do canal e entrada auxiliar
- 2 Relógio\*
- 3 Posição da fita\*
- 4 Contador de tempo\*
- 5 Dia/mês/ano correntes
- 6 Velocidade da fita
- 7 Modo de operação do gravador de vídeo

Menus no ecrã	Descrição
PLAY	aparece durante a reprodução.
REW	aparece durante a rebobinagem ou pisca durante a rebobinagem com a função de desligar automático depois da rebobinagem activada. (☞ 10)
FF	aparece durante o avanço rápido.
EZ REPEAT	aparece durante a reprodução repetitiva fácil. (☞ 11)
EJECT	aparece ao ejectar a cassette.
STOP	aparece ao interromper a reprodução ou a gravação.
RECORD	aparece durante a gravação.
RECP	aparece no modo de pausa de gravação.
SAFE	aparece quando o gravador entra em modo de bloqueio de crianças ou se qualquer botão do gravador de vídeo for premido durante o modo de bloqueio de crianças. (☞ 15)

\* Cada vez que premir **1** (OK), o visor exibe o relógio ou a posição da fita e o contador de tempo, alternativamente.

## Menu Principal



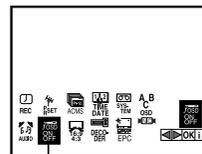
Pode executar várias operações ou alterar vários ajustes de modos no ecrã do Menu Principal.

- Ligue o gravador de vídeo e o televisor e ajuste o televisor para o modo AV ou canal de vídeo.
- O procedimento mostra como ajustar "OSD" para "ON".

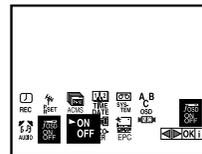
### 1 Aceder ao ecrã do Menu Principal

Prima MENU. Prima ◀▶ para seleccionar o ícone "OSD" e depois prima OK.

- Se seleccionar o ícone **1** a **4**, siga os procedimentos de cada ajuste.
- Se seleccionar o ícone **5** a **12**, vá para o passo **2**.



OSD



### 2 Alterar os ajustes

Prima △▽ para ajustar para "ON" e depois prima ◀▶.

### 3 Voltar ao ecrã normal

Prima MENU.

\*O ajuste predefinido está em **negrito** na tabela que se segue.

Ícone	Descrição
<b>1</b> REC 	Selecione este ícone para fazer a gravação temporizada do programa. (☞ 13)
<b>2</b> PR SET 	Selecione este ícone para executar o ajuste manual de canais. (☞ 8, 9)
<b>3</b> ACMS 	Selecione este ícone para executar o ajuste automático de canais. (☞ 7) O ajuste automático de canais atribui automaticamente todas as estações passíveis de serem recebidas na sua área.
<b>4</b> TIME DATE 	Selecione este ícone para acertar o relógio manualmente. (☞ 7)
<b>5</b> SYSTEM 	<b>AUTO / PAL / MESECAM</b> Pode reproduzir cassetes PAL, NTSC e MESECAM ou gravar sinais PAL e SECAM* neste gravador de vídeo. Selecione o sistema de cor apropriado. * Neste gravador de vídeo os sinais SECAM serão gravados como MESECAM; MESECAM é a designação para cassetes com sinais SECAM que foram gravadas num gravador de vídeo PAL compatível com MESECAM. <b>AUTO:</b> Selecione este normalmente. O sistema de cor apropriado é seleccionado automaticamente dependendo dos sinais de reprodução ou gravação. Se "AUTO" não funcionar correctamente, ajuste no modo seguinte manualmente. <b>PAL:</b> Para gravar sinais PAL ou reproduzir sinais PAL. <b>MESECAM:</b> Para gravar sinais SECAM ou para reproduzir uma cassette MESECAM.

#### NOTAS:

##### Acerca da reprodução NTSC

- Alguns televisores reduzem verticalmente a imagem e colocam barras pretas na parte superior e na parte inferior do ecrã ou cortam as partes superior e inferior dos visores sobrepostos. Isto não é uma avaria.
- A imagem pode rolar para cima e para baixo. Isto pode ser corrigido se o seu televisor tiver a função de controlo V-HOLD.
- As leituras do contador e do tempo restante da cassette estarão incorrectas.
- Durante a reprodução de localização, de imagem parada ou de quadro-a-quadro, a imagem ficará distorcida e pode haver uma perda de cor.

Ícone	Descrição
<b>6 ABC OSD</b> A B C OSD	Selecione este ícone para determinar o idioma. Pode seleccionar entre 6 idiomas. (☞ 7)
<b>7 AUDIO</b> AUDIO	<b>STEREO / LEFT / RIGHT / MONO</b> (Apenas HR-J590/J593/J599EU) O seu gravador de vídeo é capaz de gravar quatro bandas sonoras (STEREO, LEFT, RIGHT e MONO) e reproduz a que seleccionar. <b>STEREO:</b> Para cassetes Hi-Fi estéreo <b>LEFT:</b> Para áudio principal de cassetes bilingue <b>RIGHT:</b> Para sub-áudio de cassetes bilingue <b>MONO:</b> Para cassetes com dobragem de áudio
<b>8 OSD</b> OSD ON OFF	<b>ON / OFF</b> Quando esta função está ajustada para "ON", aparecem no ecrã diversas informações de estado do gravador de vídeo (menus no ecrã). <b>NOTA:</b> <i>Quando utiliza o gravador de vídeo como fonte de leitura para montar uma cassette, certifique-se de que esta função está ajustada para "OFF". Se assim não for, as informações de estado do gravador de vídeo ficarão gravadas na cassette montada.</i>
<b>9 16:9/4:3</b> 16:9 4:3	<b>AUTO / 16:9 / 4:3</b> Pode seleccionar o aspecto do televisor. <b>AUTO:</b> Selecione este normalmente. Pode reproduzir os programas de ecrãs 16:9 e 4:3 como estão. <b>16:9:</b> Pode reproduzir o programa no ecrã de formato 16:9. <b>4:3:</b> Pode reproduzir o programa no ecrã de formato 4:3. <b>NOTA:</b> <i>Ajuste o seu televisor no modo AV se a imagem aparecer cortada ao reproduzir o programa no ecrã de formato 16:9.</i>
<b>10 DECODER</b> DECODER	<b>ON / OFF</b> Ajuste "DECODER" para "ON" quando utiliza um descodificador ligado ao conector EURO AV2 DECODER.
<b>11 EPC</b> EPC	<b>OFF / SOFT / SHARP</b> Esta função ajuda-o a ajustar a qualidade da imagem reproduzida de acordo com a sua preferência. <b>OFF:</b> A qualidade da imagem não é ajustada. <b>SOFT:</b> Reduz as imperfeições da imagem quando se vêem cassetes reproduzidas muitas vezes e que contêm muito ruído. <b>SHARP:</b> Imagens mais nítidas, mais perfeitas quando se vêem imagens com superfícies muito planas e com as mesmas cores, como os desenhos animados. <b>NOTA:</b> <i>Pode executar o ajuste EPC apenas durante a reprodução.</i>
<b>12 NIC</b> NIC	<b>AUTO / OFF</b> (Apenas HR-J590/J593/J599EU) Selecione o modo apropriado. Consulte a página 12. <b>AUTO:</b> O gravador de vídeo detecta transmissões NICAM automaticamente. <b>OFF:</b> O gravador de vídeo não detecta transmissões NICAM.

## Ligações básicas

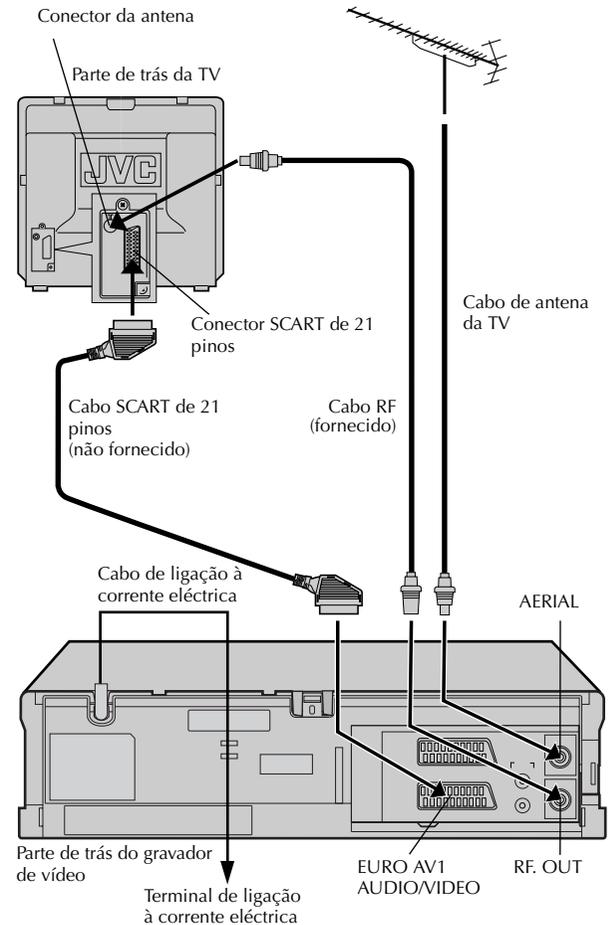
### 1 Verificar o conteúdo

Certifique-se de que a embalagem contém todos os acessórios indicados em "Especificações" (☞ 16).

### 2 Instalar o gravador de vídeo

Coloque o gravador de vídeo numa superfície estável e horizontal.

### 3 Ligar o gravador de vídeo ao televisor



### Ligação RF

- Desligue o cabo de antena do televisor.
- Ligue o cabo de antena ao conector AERIAL na parte de trás do gravador de vídeo.
- Ligue o cabo RF fornecido entre o conector RF. OUT na parte de trás do gravador de vídeo e o conector da antena da TV.

### Ligação AV

Se o televisor estiver equipado com um conector SCART de 21 pinos, faça a ligação AV para melhorar a qualidade da imagem durante a reprodução de cassetes.

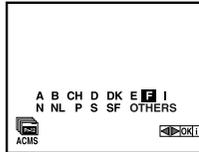
- Ligue a antena, o gravador de vídeo e o televisor como indicado na ilustração.
- Ligue um cabo SCART de 21 pinos opcional entre o conector EURO AV1 AUDIO/VIDEO na parte de trás do gravador de vídeo e o conector SCART de 21 pinos no televisor.

## 4 Executar a instalação de Plug&Play

O televisor deve ser ajustado no modo AV (com ligação AV (ícone 5) ou canal UHF 36 (com ligação RF (ícone 5)).

Ligue o cabo de ligação à corrente eléctrica a uma tomada. Não ligue o gravador de vídeo. Aparece o ecrã de Definição de país.

Prima  $\triangleleft$   $\triangleright$  para seleccionar o seu país e depois prima **OK**. O relógio e os canais do sintonizador serão ajustados automaticamente. A hora e a data podem ser acertadas automaticamente pelos dados de acerto do relógio transmitidos a partir de um dos canais normais de TV.

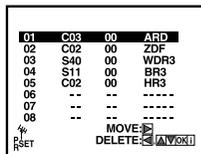


### NOTA:

Se ligue o televisor ao gravador de vídeo através de ligação RF e os menus no ecrã do canal UHF 36 aparecem distorcidos, execute "Ajuste do canal de vídeo" na coluna direita.

A	: Áustria	I	: Itália
B	: Bélgica	N	: Noruega
CH	: Suíça	NL	: Países Baixos
D	: Alemanha	P	: Portugal
DK	: Dinamarca	S	: Suécia
E	: Espanha	SF	: Finlândia
F	: França	OTHERS	: Outros países

- Quando Plug&Play estiver completado, aparece o ecrã de Confirmação.



## 5 Voltar ao ecrã normal

Prima **MENU**.

## Ajustes iniciais

### Ajuste do canal de vídeo

O canal de vídeo (canal de saída RF) é o canal em que o televisor recebe os sinais sonoros e de imagem do gravador de vídeo através do cabo RF.

Execute os passos que se seguem apenas se surgirem interferências na imagem da TV depois de se ter mudado para uma zona diferente ou se uma nova estação começar a emitir na sua área ou se mudar a ligação da ligação RF para uma ligação AV ou vice-versa.

**Se tiver ligado o gravador de vídeo ao televisor através da ligação AV, ajuste o canal de vídeo para desligado.**

**Se tiver ligado o gravador de vídeo ao televisor através da ligação RF, ajuste o canal de vídeo correcto.**

Ligue o gravador de vídeo e o televisor.

#### 1 Ajustar o canal no televisor

Selecione a posição livre 36 no televisor.

#### 2 Aceder ao modo de ajustar o canal de vídeo

Prima  $\psi/1$  no comando à distância para entrar em modo de prontidão. Prima e mantenha premido **PR+** ou – no gravador de vídeo por mais de 3 segundos.

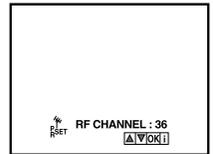
#### 3 Ajustar o canal de vídeo

##### Com a ligação AV

Prima **PR +** ou – para ajustar o canal de vídeo em "OFF". Depois prima  $\psi/1$ .

##### Com a ligação RF

Prima **PR +** ou – para ajustar o canal de vídeo numa posição livre entre 22 e 68, isto é, uma posição que não esteja ocupada por qualquer estação local da sua área. Depois prima  $\psi/1$ .



##### Com a ligação AV

Para ver os sinais de imagem provenientes do gravador de vídeo, ajuste a TV para o modo AV.

##### Com a ligação RF

Para ver os sinais de imagem provenientes do gravador de vídeo, ajuste a TV para o canal de vídeo.

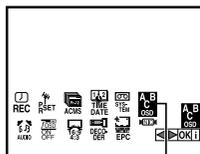
## Definição de idioma

Pode mudar a definição do idioma manualmente, conforme necessário.

Ligue o gravador de vídeo e o televisor e ajuste o televisor para o modo AV ou canal de vídeo.

### 1 Aceder ao ecrã do Menu Principal

Prima MENU. Prima <> para seleccionar o ícone "ABC OSD" e depois prima OK.



### 2 Seleccionar o idioma

Prima  $\Delta$ / $\nabla$  para seleccionar o idioma desejado.

ENGLISH	: Inglês
DEUTSCH	: Alemão
FRANCAIS	: Francês
ITALIANO	: Italiano
ESPAÑOL	: Espanhol
DUTCH	: Holandês

### 3 Voltar ao ecrã normal

Prima MENU.

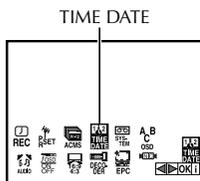
## Acerto do relógio

Execute o acerto do relógio apenas se o relógio não foi acertado correctamente pelo ajuste de Plug&Play.

Ligue o gravador de vídeo e o televisor e ajuste o televisor para o modo AV ou canal de vídeo.

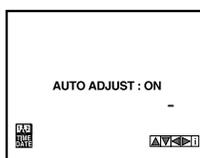
### 1 Aceder ao ecrã do Menu Principal e depois ao ecrã de Acerto do Relógio

Prima MENU. Prima <> para seleccionar o ícone "TIME DATE" e depois prima OK.



### 2 Ajustar o modo "AUTO ADJUST" (Ajuste Automático)

Ajuste em "ON" ou "OFF" premindo  $\Delta$ / $\nabla$  e depois prima OK. Normalmente, mantenha "AUTO ADJUST" ajustado para "ON".



### NOTA:

O Ajuste Automático pode não funcionar devidamente dependendo das condições de recepção.

### 3 Acertar a hora, a data e o ano

Prima  $\Delta$ / $\nabla$  até que apareça o ajuste que pretende e depois prima  $\triangleright$ .

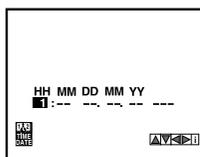
OU

Prima as teclas numéricas apropriadas para cada ajuste.

● Introduza "0" antes das entradas que têm apenas um único número.

### 4 Iniciar o relógio

Prima MENU.



HH: Hora  
MM: Minuto  
DD: Dia  
MM: Mês  
YY: Ano

## Ajuste do sintonizador

Execute os passos que se seguem apenas se o sintonizador não foi ajustado correctamente pelo Plug&Play, se tiver se mudado para uma zona diferente ou se uma nova estação começar a emitir em sua área.

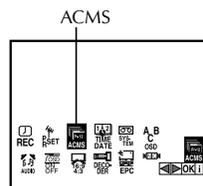
O gravador de vídeo precisa de memorizar todas as estações necessárias nas posições de canal para poder gravar os programas de TV. O Ajuste automático de canais atribui automaticamente todas as estações passíveis de serem recebidas na sua área.

Ligue o gravador de vídeo e o televisor e ajuste o televisor para o modo AV ou canal de vídeo.

## Ajuste automático de canais

### 1 Aceder ao ecrã do Menu Principal e depois ao ecrã de Ajuste Automático de Canais

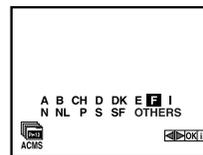
Prima MENU. Prima <> para seleccionar o ícone "ACMS" e depois prima OK. Aparece o ecrã de Definição de país.



### 2 Seleccionar o seu país

Prima <> para seleccionar o seu país.

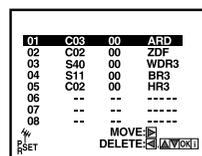
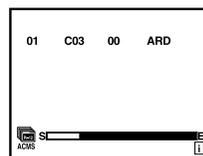
A	: Áustria
B	: Bélgica
CH	: Suíça
D	: Alemanha
DK	: Dinamarca
E	: Espanha
F	: França
I	: Itália
N	: Noruega
NL	: Países Baixos
P	: Portugal
S	: Suécia
SF	: Finlândia
OTHERS	: Outros países



### 3 Executar o ajuste automático de canal

Prima OK.

● Quando o ajuste automático de canais termina, aparece o ecrã de Confirmação.



### 4 Voltar ao ecrã normal

Prima MENU.

### NOTAS:

- Dependendo do estado da recepção, as estações podem não ser memorizadas por ordem e os nomes das estações podem não ser memorizados correctamente.
- Para apagar estações com má recepção, consulte "Apagar um canal" (p. 8).

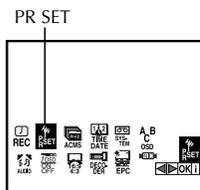
## Ajuste manual de canais

Memorizar canais que não foram memorizados durante Plug&Play ou durante o ajuste automático de canais.

### 1 Aceder ao ecrã do Menu Principal e depois ao ecrã de ajuste manual de canais

Prima MENU. Prima <> para seleccionar o ícone "PR SET" e depois prima OK.

- Aparece o ecrã de ajuste manual de canais da posição de canal recebida no momento.



### 2 Aceder ao ecrã de Confirmação

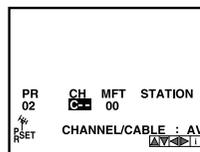
Prima MENU.

### 3 Seleccionar a posição

Prima Δ∇ para seleccionar a posição de canal livre e depois prima OK.

### 4 Seleccionar a banda

Prima AV para seleccionar C (normal) ou S (por cabo).



### 5 Canal de entrada

Prima as teclas numéricas ou Δ∇ para introduzir o número do canal que pretende memorizar. Introduza "0" antes das entradas que têm apenas um único número.

- Para ajuste de sintonização apurada, prima > para seleccionar o ajuste "MFT" e depois prima Δ∇ para fazer a sintonização apurada.
- Para introduzir o nome da estação registada, prima > para seleccionar o ajuste "STATION" e depois prima OK. Prima Δ∇ até que apareça o nome da estação desejada.

### 6 Memorizar um canal novo

Prima MENU. Aparece o ecrã de Confirmação.

- Repita os passos 3 – 6 conforme necessário.

### 7 Voltar ao ecrã normal

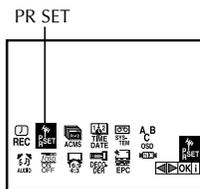
Prima MENU.

## Apagar um canal

### 1 Aceder ao ecrã do Menu Principal e depois ao ecrã de ajuste manual de canais

Prima MENU. Prima <> para seleccionar o ícone "PR SET" e depois prima OK.

- Aparece o ecrã de ajuste manual de canais da posição de canal recebida no momento.



### 2 Aceder ao ecrã de Confirmação

Prima MENU.

### 3 Seleccionar a posição

Prima Δ∇ para seleccionar o canal que pretende apagar.

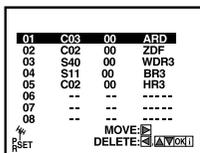
### 4 Apagar um canal

Prima <. O canal que se encontra directamente abaixo do canal cancelado desloca-se uma linha para cima.

- Repita os passos 3 – 4 conforme necessário.

### 5 Voltar ao ecrã normal

Prima MENU.

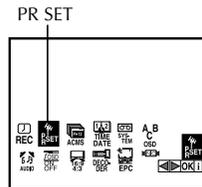


## Mudar as posições de canais da estação

### 1 Aceder ao ecrã do Menu Principal e depois ao ecrã de ajuste manual de canais

Prima MENU. Prima <> para seleccionar o ícone "PR SET" e depois prima OK.

- Aparece o ecrã de ajuste manual de canais da posição de canal recebida no momento.



### 2 Aceder ao ecrã de Confirmação

Prima MENU.

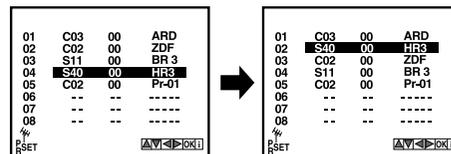
### 3 Seleccionar a posição

Prima Δ∇ para seleccionar a estação que pretende relocal e depois prima >.

### 4 Seleccionar uma nova posição

Prima Δ∇ para relocal a estação para a nova posição e depois prima OK.

**Exemplo:** Caso tenha relocado a estação da posição 4 para a posição 2, as estações originalmente nas posições 2 e 3 mudam-se para baixo um espaço.



- Repita os passos 3 – 4 conforme necessário.

### 5 Voltar ao ecrã normal

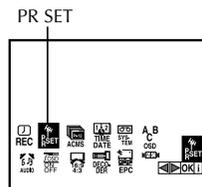
Prima MENU.

## Mudar o nome da estação (A)

### 1 Aceder ao ecrã do Menu Principal e depois ao ecrã de ajuste manual de canais

Prima MENU. Prima <> para seleccionar o ícone "PR SET" e depois prima OK.

- Aparece o ecrã de ajuste manual de canais da posição de canal recebida no momento.



### 2 Aceder ao ecrã de Confirmação

Prima MENU.

### 3 Seleccionar a posição

Prima Δ∇ para seleccionar o canal e depois prima OK.

### 4 Seleccionar o nome da estação

Prima > para seleccionar o ajuste "STATION" e depois prima OK. Prima Δ∇ até aparecer o nome da estação que pretende e prima OK.

### 5 Verificação do ajuste

Prima MENU. Aparece o ecrã de Confirmação.

- Repita os passos 3 – 5 conforme necessário.

### 6 Voltar ao ecrã normal

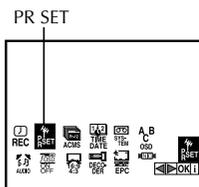
Prima MENU.

## Mudar o nome da estação (B)

### 1 Aceder ao ecrã do Menu Principal e depois ao ecrã de ajuste manual de canais

Prima MENU. Prima ◀▶ para seleccionar o ícone “PR SET” e depois prima OK.

- Aparece o ecrã de ajuste manual de canais da posição de canal recebida no momento.



### 2 Aceder ao ecrã de Confirmação

Prima MENU.

### 3 Seleccionar a posição

Prima Δ▽ para seleccionar o canal e depois prima OK.

### 4 Seleccionar os caracteres para o nome da estação

Prima ▷ para seleccionar o ajuste “STATION” e depois prima OK. Prima ▷ até que a primeira letra do nome da estação comece a piscar.

### 5 Introduzir novos caracteres

Prima Δ▽ para percorrer os caracteres e depois prima ▷. Introduza os restantes caracteres da mesma forma (um máximo de 5). Depois de introduzir todos os caracteres, prima OK.

- Os caracteres disponíveis para o nome da estação são: A–Z, 0–9, +, -, . (ponto), \_ (espaço).
- Se se enganar, prima ◀ até o carácter incorrecto começar a piscar. Depois, introduza o carácter correcto premindo Δ▽.

### 6 Verificação do ajuste

Prima MENU. Aparece o ecrã de Confirmação.

### 7 Voltar ao ecrã normal

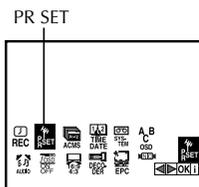
Prima MENU.

## Canais de sintonia apurada

### 1 Aceder ao ecrã do Menu Principal e depois ao ecrã de ajuste manual de canais

Prima MENU. Prima ◀▶ para seleccionar o ícone “PR SET” e depois prima OK.

- Aparece o ecrã de ajuste manual de canais da posição de canal recebida no momento.



### 2 Aceder ao ecrã de Confirmação

Prima MENU.

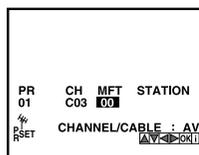
### 3 Seleccionar a posição

Prima Δ▽ para seleccionar o canal que pretende sintonizar e depois prima OK.

### 4 Executar a sintonização

Prima ◀▶ para seleccionar o ajuste “MFT” e depois prima Δ▽ até que a imagem esteja bem nítida.

- Repita os passos 3 – 4 conforme necessário.



### 5 Voltar ao ecrã normal

Prima MENU duas vezes.

## Lista das estações de TV e das suas IDs

STATION*	NOME DA ESTAÇÃO	STATION*	NOME DA ESTAÇÃO
3SAT	3SAT	RAI2	RAI2
ANT	ANTENA	RAI3	RAI3
ARD	ARD	RETE1	RETE1
ARTE	ARTE	RETE4	RETE4
B1	BERLIN1	RIKIS	Rikisutvarpid-Sjonvarp (Islândia)
BBC1	BBC1	RTBF1	RTBF1
BBC2	BBC2	RTBF2	RTBF2
BR3	BAYERN3	RTL	RTL
BRTN	BRTN TV1 (Bélgica)	RTL2	RTL2
CANAL	CANAL PLUS	RTL4	RTL4
CAN5	CANALE5	RTL5	RTL5
CNN	CNN	SAT.1	SAT1
DR1	DR1	SF1	SF1
DR2	DR2	SFB	SFB
DSF	DSF	SPORT	SPORT
EURO	EURONEWS	SR6	SR6
FILMN	FILM	SVT	SVT
FR2	France2	SVT1	SVT1
FR3	France3	SVT2	SVT2
HR3	HESSEN3	SVT4	SVT4 (Suécia)
HRT	HRT (Croácia)	SWF3	SWF3
ITA-1	ITALIA1	TEL21	TELE21
KABEL	KABEL1	TELE5	TELE5
M6	M6	TF1	TF1
MDR3	MDR3	TMC	TELEMONTECARLO
MTV	MTV	TNT	TNT INT
MTV3	MTV3	TRT	TRT INT
N3	NORD3	N-TV	TSI
N-TV	N-TV	TSR	TSR
NDR3	NDR3	TV1	BRTN TV1
NED1	NED1	TV2	TV2
NED2	NED2	TV3	TV3
NED3	NED3	TV5	TV5
NET2	Network 2 (Irlanda)	TVE	TVE (Espanha TVE 1/2)
NELON	NICKELODEON	TVE1	TVE1
NRK	NRK	VIVA	VIVA
ORB3	ORB3	VOX	VOX
ORF1	ORF1	VTM	VTM
ORF2	ORF2	WDR3	West3
ORF3	ORF3	YLE1	YLE1
PREM.	PREMIERE	YLE2	YLE2
PRO7	PRO7	ZDF	ZDF
RAI1	RAI1		

\* A abreviação “STATION” é o que é mostrado no ecrã em vez do nome da estação. A abreviação “STATION” é listada no ecrã de Confirmação e é exibida no ecrã quando o gravador de vídeo é sintonizado numa estação diferente.

# Reprodução

## Reprodução básica

Ligue o televisor e selecione o modo AV ou o canal de vídeo.

### 1 Inserir uma cassette

Certifique-se que o lado da janela está virado para cima, que o lado da etiqueta traseira está voltado para si e que a seta na parte da frente da cassette está a apontar para o gravador de vídeo.



- Não faça demasiada pressão quando a inserir.
- Automaticamente, o gravador de vídeo liga-se e o contador é reajustado.
- Se a patilha de segurança contra gravação da cassette tiver sido retirada, a reprodução inicia-se automaticamente.

### 2 Iniciar a reprodução

Prima ►.

- Se a cassette chegar ao fim durante a reprodução, o gravador de vídeo pára a reprodução, rebobina a fita, ejecta a cassette e depois entra em modo de prontidão automaticamente.

### Durante a reprodução

#### Parar a reprodução

Prima ■ no comando à distância. OU Prima ■/▲ no gravador de vídeo.

#### Colocar a reprodução em pausa e ver a imagem parada

Prima II.

- O gravador entra em modo de pausa depois de mover 2 ou 3 quadros.
- Se houver tremulação vertical, utilize **PR+/-** para estabilizar a imagem.
- Prima ► para retomar a reprodução normal.
- A reprodução de imagem parada pára automaticamente depois de 5 minutos para proteger as cabeças.

#### Pausa e Reprodução quadro-a-quadro

Prima II para pausar e depois prima II repetidamente.  
● Prima ► para retomar a reprodução normal.

#### Câmara lenta

##### HR-J590/J593/J599EU

Durante a imagem parada, prima ▷ para iniciar a reprodução em câmara lenta para a frente. Se premir II, a imagem parada é retomada.

##### HR-J290/J293EU

Durante a reprodução ou imagem parada, mantenha II premida por 2 segundos e solte-a. Prima ▷ ou II outra vez para retomar a reprodução ou imagem parada.

- A reprodução em câmara lenta pára automaticamente depois de 30 segundos para proteger as cabeças e, então, a reprodução normal é retomada.

#### Busca em alta velocidade

Prima ◀◀ ou ▶▶.

- Prima ► para retomar a reprodução normal.
- A busca em alta velocidade é interrompida automaticamente por cerca de 3 minutos para proteger as cabeças e, então, a reprodução normal é retomada.

#### Busca em velocidade variável (Apenas HR-J590/J593/J599EU)

Prima ◁ ou ▷ repetidamente.

- Prima ► para retomar a reprodução normal.
- Cada vez que premir ◁ ou ▷, a velocidade de reprodução é alterada. Para diminuir a velocidade durante a busca de imagem, prima repetidamente o botão da direcção oposta.
- Se houver tremulação vertical, utilize **PR+/-** para estabilizar a imagem.

### ATENÇÃO:

No modo de busca, reprodução quadro-a-quadro, imagem parada ou câmara lenta,

- a imagem aparecerá distorcida,
- aparecerão barras de ruído e
- haverá perda de cor em fitas gravadas no modo LP (Apenas HR-J590/J593/J599EU).

### Busca em velocidade variável (Apenas HR-J590/J593/J599EU)

Busca regressiva 2 passos	Reprodução regressiva	Câmara lenta para a frente 1 passo	Reprodução normal	Busca progressiva 2 passos
---------------------------	-----------------------	------------------------------------	-------------------	----------------------------

### Quando a cassette não está a andar

#### Rebobinar/avanço rápido a alta velocidade

Prima ◀◀ ou ▶▶.

- Se premir e manter premido ◀◀ ou ▶▶ durante a rebobinagem ou avanço rápido, pode ver a imagem no ecrã. Ao soltá-lo, a busca de imagem é cancelada e a rebobinagem ou avanço rápido é retomado.

#### Ejectar a cassette

Prima ▲. OU Prima ■/▲ no gravador de vídeo.

- Pode também ejectar a cassette quando o gravador de vídeo está no modo de prontidão.

#### Desligar o gravador de vídeo

Prima ⏻/I no comando à distância. O gravador de vídeo entra em modo de prontidão. OU Prima ⏻/I no gravador de vídeo. O gravador de vídeo desliga-se.

## Funções de reprodução

### Ajustar as condições de rastreamento

#### Rastreamento automático

Quando é inserida uma nova cassette, o gravador de vídeo entra em modo de rastreamento automático.

#### Rastreamento manual

Se o rastreamento automático não consegue eliminar bem os ruídos durante a reprodução, ajuste-o manualmente. Mantenha premido **PR + ou -** para eliminar os ruídos.

### Seleccionar a banda sonora (Apenas HR-J590/J593/J599EU)

O seu gravador de vídeo é capaz de gravar quatro bandas sonoras (STEREO, LEFT, RIGHT e MONO) e reproduz a que seleccionar. Ajuste "AUDIO" para o modo apropriado. (☞ 5)

#### NOTA:

Ajuste "OSD" para "ON" para ver as indicações no ecrã. (☞ 5)

### Desligar automático depois da rebobinagem

Quando a fita não está a andar, prima ◀◀, e depois ⏻/I. "REW" pisca no ecrã. O gravador de vídeo entra em modo de prontidão automaticamente depois de rebobinar a fita.

### Desligar fácil

Durante a reprodução, prima ◀◀▲⏻. O gravador de vídeo pára a reprodução, rebobina a fita, ejecta a cassette e entra em modo de prontidão automaticamente.

## Reprodução repetitiva de uma determinada cena — Reprodução repetitiva fácil

Durante a reprodução, prima e mantenha premido . O gravador de vídeo inicia a busca regressiva. Solte o botão no ponto onde deseja que a reprodução repetitiva seja iniciada. O gravador de vídeo repete a cena seleccionada duas vezes.

- Durante a reprodução repetitiva fácil, “EZ REPEAT” aparece no ecrã.

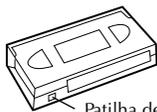
## Saltar opções indesejadas — Busca por salto

Prima **30 SEC** de uma a 6 vezes durante a reprodução. Cada vez que o fizer dá início a um período de reprodução a alta velocidade de 30 segundos (até 3 minutos). Depois de passada a porção especificada da cassetete, a reprodução normal é retomada automaticamente. Para voltar à reprodução normal durante a Busca por salto, prima .

## Gravação

### Prevenção contra apagamento acidental

Para evitar a gravação acidental de uma cassetete gravada, retire a sua patilha de segurança contra gravação. Para a gravar mais tarde, cubra o orifício com fita adesiva.



Patilha de segurança contra gravação

## Gravação básica

Ligue o televisor e seleccione o modo AV ou o canal de vídeo.

### 1 Inserir a cassetete

Certifique-se de que a patilha de segurança contra gravação está intacta. Se não estiver, cubra o orifício com fita adesiva antes de inserir a cassetete.

- Automaticamente, o gravador de vídeo liga-se e o contador é reajustado.

### 2 Seleccionar o canal de gravação

Prima **PR+/-** ou as teclas numéricas.

- Pode seleccionar o canal com o gravador de vídeo em modo de parado ou em modo de pausa de gravação.

### 3 Ajustar a velocidade da cassetete (Apenas HR-J590/J593/J599EU)

Prima **SP/LP** . O ajuste actual da velocidade da fita aparece no ecrã por cerca de 3 segundos. Prima **SP/LP** novamente para alterar o ajuste enquanto a velocidade da cassetete é apresentada.

### 4 Iniciar a gravação

Prima .

- Se a cassetete chegar ao fim durante a gravação, o gravador de vídeo pára a gravação, rebobina a fita, ejecta a cassetete e entra em modo de prontidão automaticamente.

## Durante a gravação

### Colocar a gravação em pausa

Prima **II**.

- Prima **II** para retomar a gravação.
- Pode seleccionar um canal no modo de pausa de gravação.
- Haverá perda de cor ou a imagem aparecerá distorcida no ponto onde o canal foi mudado.

### Parar a gravação

Prima no comando à distância.

OU Prima / no gravador de vídeo.

## Funções de gravação

### Posição da fita/Contador de tempo

Prima **OK** repetidamente para exibir a posição da fita e contador de tempo no ecrã. Para reajustar o contador de tempo, prima **0000**.

#### NOTAS:

- Ajuste “OSD” para “ON” para ver as indicações no ecrã. (☞ 5)
- Dependendo do tipo de fita utilizada, a posição da fita pode não aparecer imediatamente.

### Recurso de memória para parar

O gravador de vídeo pára automaticamente quando o contador alcança “M 0:00:00” durante a rebobinagem da cassetete. Se ajustar o contador para “M 0:00:00” antes da reprodução ou da gravação, pode aceder facilmente à posição pré-seleccionada utilizando o contador de tempo.

1 Prima **OK** repetidamente para exibir o contador no ecrã.

2 Prima **0000** para reajustar o contador antes da reprodução ou da gravação.

3 Inicie a reprodução ou a gravação.

4 Prima depois da reprodução ou da gravação. A fita é rebobinada e pára automaticamente quando o contador alcança “M 0:00:00”.

### Ver um programa e gravar outro ao mesmo tempo

Se o gravador de vídeo estiver ligado ao televisor através de ligação AV, prima **TV/VCR**.

Depois de dar início à gravação, basta ajustar os controlos do canal no televisor para a estação que pretende ver.

O programa seleccionado por meios dos controlos de canal do televisor aparecem no ecrã enquanto que o programa seleccionado por meio de **PR+/-** é gravado na cassetete.

- Se tiver um descodificador ligado ao gravador de vídeo, pode também seleccionar um canal codificado com os controlos de canal de TV.

### Especificar o comprimento da gravação

#### — Gravação temporizada instantânea (ITR)

Durante a gravação, prima (ITR) repetidamente até que a duração desejada para a gravação apareça no ecrã.

- Cada vez que premir o botão, o comprimento da gravação aumenta em intervalos de 30 minutos (até 9 horas).
- O gravador de vídeo entra em modo de prontidão depois que a gravação terminar.
- Para cancelar uma ITR, prima no comando à distância ou / no gravador de vídeo.

### Receber programas estéreo e bilingues (Apenas HR-J590/J593/J599EU)

O seu gravador de vídeo está equipado com um descodificador Sound-Multiplex (A2) bem como com um descodificador de som estéreo digital (NICAM), tornando possível a recepção de emissões estéreo e bilingues.

- Para ouvir um programa estéreo, ajuste “AUDIO” para “STEREO”. (☞ 5)
- Para ouvir um programa bilingue, ajuste “AUDIO” para “LEFT” ou “RIGHT”. (☞ 5)
- Para ouvir o áudio normal, (monaural normal) enquanto recebe uma emissão NICAM, ajuste “AUDIO” to “MONO”. (☞ 5)

#### NOTA:

Ajuste “OSD” para “ON” para ver as indicações no ecrã. (☞ 5)

## Gravação de programas estéreo e bilingues (A2)

- Os programas estéreo são automaticamente gravados em estéreo na faixa de áudio Hi-Fi (com o som do canal L e R misturados na gravação da faixa áudio normal).
- Os programas bilingue são automaticamente gravados em formato bilíngue na faixa de áudio Hi-Fi. A banda sonora principal é gravada na faixa de áudio normal.

## Para gravar programas estéreo NICAM e bilingues

O programa de áudio NICAM é gravado na faixa de áudio Hi-Fi e o programa de áudio normal é gravado na faixa de áudio normal.

### NOTAS:

- Ajuste "NIC" para "AUTO". (☞ 5)
- Se a qualidade do som estéreo recebido for fraca, a transmissão pode ser recebida em monaural com melhor qualidade.
- Antes de reproduzir um programa gravado em estéreo ou um programa bilíngue, ajuste "AUDIO" no modo apropriado. (☞ 5)

## Gravação temporizada

Pode realizar até 7 programas de gravação temporizada com um mês de antecedência.

### Antes de começar:

- Acerte correctamente o relógio. (☞ 7)
- Acerte "SYSTEM" para o modo apropriado. (☞ 4)
- Insira uma cassete que tenha intacta a patilha de segurança contra gravação.

### NOTAS:

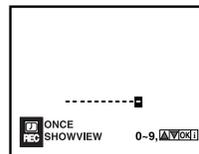
- Se os 7 programas já tiverem sido ajustados, "PROGRAM FULL" aparece no ecrã.
- Se houver um conflito na programação temporizada e caso um programa se sobreponha a outro será gravado o programa que começa mais cedo. Se as horas de início forem as mesmas, a programação feita mais recentemente será gravada.
- Para interromper um gravação temporizada já iniciada, prima  $\text{⏏}$ .
- Depois que a gravação temporizada estiver completa, o gravador de vídeo entra em modo de prontidão automaticamente.
- Se a fita chegar ao fim durante uma gravação temporizada, o gravador de vídeo pára a gravação, rebobina a fita, ejecta a cassete e entra em modo de prontidão automaticamente.
- Pode programar a gravação temporizada enquanto está a fazer uma gravação normal, os menus no ecrã não ficarão gravados.

## Programação do temporizador SHOWVIEW®

Os números SHOWVIEW são os números que se encontram junto ao programa na maioria das listas de programação de TV.

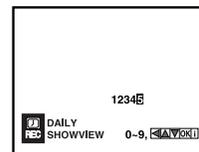
**1** Prima **SHOWVIEW** para aceder ao ecrã número SHOWVIEW.

- Prima  $\Delta \nabla$  para seleccionar "ONCE" (uma vez), "DAILY" (segunda a sexta-feira) ou "WEEKLY" (séries semanais).



**2** Prima as **teclas numéricas** apropriadas para introduzir o número SHOWVIEW e, em seguida, prima **OK**. Aparece a lista de programas.

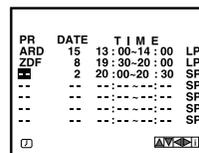
- Se o número que introduziu for inválido, "PLEASE CHECK" aparece no ecrã. Introduza um número válido SHOWVIEW e prima **OK**.



- Se o número que introduziu for inválido, prima  $\triangleleft$  e introduza um número válido SHOWVIEW.

**3** Verificar os ajustes.

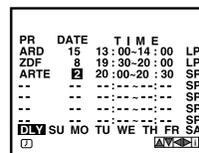
- Se "--" for exibido na posição de canal, prima  $\triangleleft \triangleright$  para seleccionar "--" e depois prima as **teclas numéricas** ou  $\Delta \nabla$  para seleccionar a posição de canal que pretende gravar manualmente. Esta posição de canal é registada no gravador de vídeo.



- Para mudar a posição de canal, prima  $\triangleleft \triangleright$  para seleccionar o ajuste "PR" e depois prima as **teclas numéricas** ou  $\Delta \nabla$  para seleccionar a posição de canal que pretende gravar manualmente.

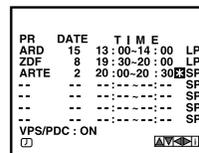
- Para mudar a data, prima  $\triangleleft \triangleright$  para seleccionar o ajuste "DATE" e prima as **teclas numéricas** apropriadas ou  $\Delta \nabla$ .

- Para mudar as séries diárias ou semanais, prima  $\triangleleft \triangleright$  para seleccionar o ajuste "DATE" e depois prima **OK**. Prima  $\triangleleft \triangleright$  e depois prima **OK**.



- Para mudar a hora de fim, prima  $\triangleleft \triangleright$  para seleccionar o tempo de fim. Prima as **teclas numéricas** apropriadas ou  $\Delta \nabla$ .

- Para ajustar VPS/PDC, prima  $\triangleleft \triangleright$  para seleccionar o espaço entre a hora de fim e a velocidade da fita e depois prima  $\Delta \nabla$ . Se ajustar "VPS/PDC" para "ON", aparece "\*".



- ☞ "Gravação VPS/PDC" na página 13.

**Apenas HR-J590/J593/J599EU**

Para ajustar a velocidade da cassete (SP/LP/IP), prima  $\triangleleft \triangleright$  para seleccionar a velocidade e depois prima  $\Delta \nabla$ .

- ☞ "Gravação LP Inteligente (Apenas HR-J590/J593/J599EU)" na página 13.

**4** Prima **MENU**. Prima **MENU** outra vez para retornar ao ecrã normal.

**5** Prima  $\text{⏏}$ . O gravador entra em modo de espera de gravação temporizada. O indicador do temporizador e o indicador de prontidão/gravação acendem-se no painel do visor.

- Se a cassete não estiver inserida quando o gravador de vídeo entra em espera de gravação temporizada, o indicador do temporizador pisca no painel do visor.

Para programar uma gravação temporizada de uma emissão por satélite utilizando o sistema SHOWVIEW:

- Execute os passos **1** – **5**. No passo **3**, ajuste a posição de canal para "AV2".
- Ajuste o receptor de satélite no canal apropriado antes que o programa seleccionado seja iniciado.
- Deixe o receptor de satélite ligado.

## Programação do temporizador

**1** Prima **MENU**. Prima  $\triangleleft \triangleright$  para seleccionar o ícone “REC” e depois prima **OK**. Aparece a lista de programas.

**2** Prima **OK**.

**3** Prima a **tecla numérica** apropriada para ajustar o canal, a data, a hora de início e a hora de fim. Introduza “0” antes das entradas que têm apenas um único número.

• Para fazer a gravação temporizada de séries diárias (segunda a sexta-feira) ou semanais, prima  $\triangleleft \triangleright$  para seleccionar o ajuste “DATE” e depois prima **OK**. Prima  $\triangleleft \triangleright$  e depois prima **OK**.

• Para ajustar VPS/PDC, prima  $\triangleleft \triangleright$  para seleccionar o espaço entre a hora de fim e a velocidade da fita e depois prima  $\triangle \nabla$ . Se ajustar “VPS/PDC” para “ON”, aparece “\*“.

$\square$  “Gravação VPS/PDC” abaixo

• **Apenas HR-J590/J593/J599EU**

Para ajustar a velocidade da cassette (SP/LP/IP), prima  $\triangleleft \triangleright$  para seleccionar a velocidade e depois prima  $\triangle \nabla$ .

$\square$  “Gravação LP Inteligente (Apenas HR-J590/J593/J599EU)” na coluna direita.

**4** Prima **MENU**. Prima **MENU** outra vez para retornar ao ecrã normal.

**5** Prima  $\phi/!$ . O gravador entra em modo de espera de gravação temporizada. O indicador do temporizador e o indicador de prontidão/gravação acendem-se no painel do visor.

• Se a cassette não estiver inserida quando o gravador de vídeo entra em espera de gravação temporizada, o indicador do temporizador pisca no painel do visor.

Para fazer a gravação temporizada de uma transmissão por satélite por meio da programação do temporizador:

**1** Execute os passos **1** – **5**. No passo **3**, ajuste a posição de canal para “AV2”.

**2** Ajuste o receptor de satélite no canal apropriado antes que o programa seleccionado seja iniciado.

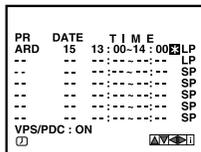
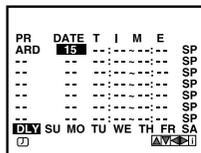
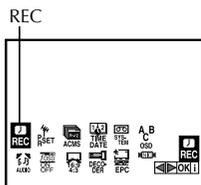
**3** Deixe o receptor de satélite ligado.

## Gravação VPS/PDC

Actualmente disponíveis em algumas estações de TV, PDC (Programme Delivery Control) e VPS (Video Programme System) são serviços designados para assegurar as gravações temporizadas seguras e precisas. Com este sistema, o gravador de vídeo inicia e termina a gravação exactamente na altura em que os programas de TV agendados têm início e terminam — mesmo que a hora da transmissão de um programa de TV agendado seja alterada.

### NOTAS:

- A gravação PDC não é possível na Europa Central e na Europa de Leste.
- Não é possível ajustar a velocidade da cassette para “IP” com “VPS/PDC” ajustado para “ON”.
- Quando utilizar a programação do temporizador, ajuste a hora de início (VPS ou PDC) exactamente como agendada na lista de programação de TV.



## Gravação LP Inteligente (Apenas HR-J590/J593/J599EU)

Ao ajustar a velocidade da cassette para “IP”, o gravador de vídeo muda automaticamente para o modo LP para permitir a gravação completa se não houver espaço suficiente para fazer a gravação temporizada do programa inteiro no modo SP.

**Por exemplo**, para gravar um programa de 120 minutos de comprimento numa cassette de 180 minutos.

Aproximadamente 150 minutos	Aproximadamente 60 minutos
Modo SP	Modo LP
Total de 210 minutos	

### NOTAS:

- Se tiver programado o gravador de vídeo para fazer uma gravação temporizada de 2 ou mais programas, não utilize esta função. Em vez disso, altere manualmente a velocidade da fita durante a programação temporizada.
- Pode haver algum ruído e perturbações no som no local em que a cassette muda de modo SP para modo LP.
- Esta função não está disponível durante a ITR (Gravação Temporizada Instantânea) e não funcionará correctamente com cassetes maiores que as E-180 ou com algumas cassetes menores.
- Não é possível ajustar a velocidade da cassette para “IP” com “VPS/PDC” ajustado para “ON”.

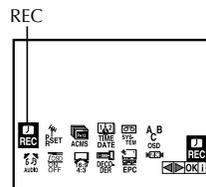
## Verificar, cancelar ou alterar as definições do programa

### 1 Desactivar o modo de espera de gravação temporizada

Prima  $\phi/!$ .

### 2 Aceder ao ecrã do Menu Principal

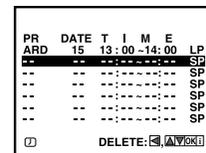
Prima **MENU**. Prima  $\triangleleft \triangleright$  para seleccionar o ícone “REC” e depois prima **OK**. Aparece a lista de programas.



### 3 Cancelar ou alterar a programação

**Para cancelar um programa**, prima  $\triangle \nabla$  para seleccionar o programa que pretende cancelar e depois prima  $\triangleleft$ .

**Para mudar um programa**, prima  $\triangle \nabla$  para seleccionar o programa e depois prima **OK**. Prima  $\triangleleft \triangleright$  para seleccionar o item que pretende mudar e depois prima as **teclas numéricas** apropriadas ou  $\triangle \nabla$  para mudar os ajustes. Depois de confirmar que todas as informações estão correctas, prima **MENU**.



### 4 Voltar ao ecrã normal

Prima **MENU**.

### 5 Voltar a activar o modo de espera de gravação temporizada

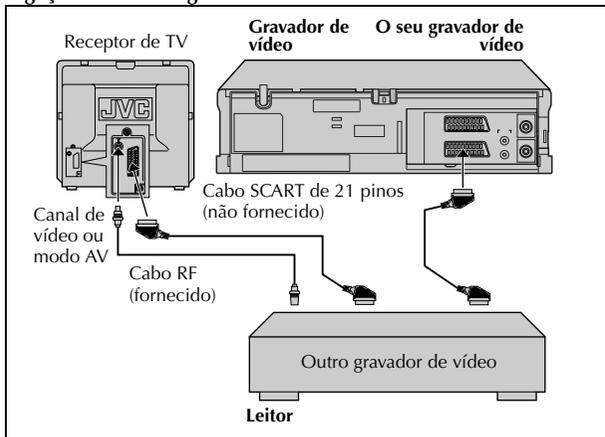
Prima  $\phi/!$ . O gravador de vídeo entra em modo de espera de gravação temporizada. O indicador do temporizador e o indicador de prontidão/gravação acendem-se no painel do visor.

## Montagem

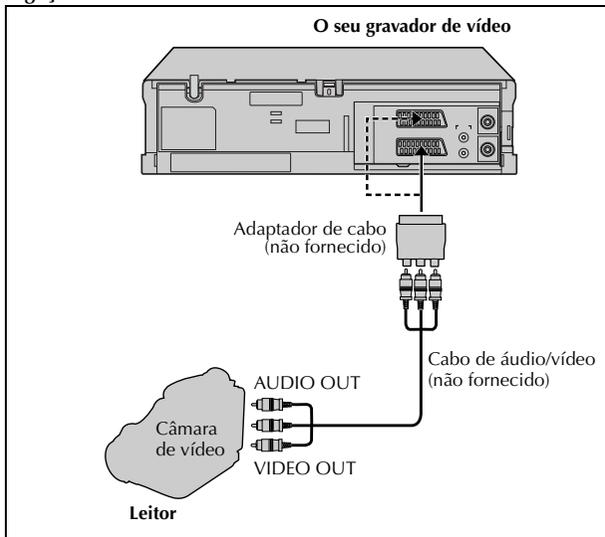
### Montagem com outro gravador de vídeo ou com uma câmara de vídeo

Pode utilizar o seu gravador de vídeo como fonte de leitura ou como dispositivo de gravação. Pode utilizar uma câmara de vídeo como fonte de leitura ou como dispositivo de gravação. Consulte também os manuais de instrução dos outros componentes para as ligações e suas operações.

#### Ligação com outro gravador de vídeo



#### Ligação com uma câmara de vídeo



#### 1 Fazer as ligações

##### Ligação com outro gravador de vídeo

Ligue o conector EURO AV1 AUDIO/VIDEO ou EURO AV2 DECODER ao outro gravador de vídeo.

##### Ligação com uma câmara de vídeo

Ligue o conector AUDIO/VIDEO OUT da câmara de vídeo ao conector EURO AV1 AUDIO/VIDEO ou EURO AV2 DECODER do gravador de vídeo por meio do adaptador de cabo.

#### 2 Inserir cassetes

Insira a cassette de reprodução na fonte de leitura e a cassette a gravar no dispositivo de gravação.

#### 3 Seleccionar o modo de entrada no dispositivo de gravação

Selecione a entrada externa correcta no dispositivo de gravação. Neste gravador de vídeo, prima **AV** e/ou **PR+/-**. Selecione "AV1" para o conector EURO AV1 AUDIO/VIDEO ou "AV2" para o conector EURO AV2 DECODER.

#### 4 Seleccionar o modo de montagem

Selecione o modo de montagem apropriado para os componentes se o aparelho estiver equipado com esse modo.

#### 5 Iniciar a reprodução

Active o modo de reprodução da fonte de leitura.

#### 6 Iniciar a gravação

Active o modo de gravação do dispositivo de gravação.

## Ligações do sistema

### Ligação a um receptor de satélite

Ligue o descodificador ao conector do receptor de satélite se tiver um descodificador, o conector EURO AV1 AUDIO/VIDEO ao conector da TV e o conector EURO AV2 DECODER ao conector do receptor de satélite. Depois, ligue o receptor de satélite e o televisor.

- Para gravar um programa através do receptor de satélite, ajuste o modo de entrada para "AV2" premindo **AV** e/ou **PR+/-**.
- Para receber uma transmissão codificada, descodifique o sinal com o descodificador.
- Para mais instruções, consulte o manual de instruções do receptor de satélite e do descodificador.

### Ligar/Utilizar um descodificador

Pode desfrutar da variedade de programas disponível através de canais codificados.

- 1 Ajuste "DECODER" para "ON". (☞ 5)
- 2 Ligue o conector EURO AV2 DECODER do gravador de vídeo ao conector SCART de 21 pinos do descodificador utilizando um cabo SCART de 21 pinos.

### Ligar/Utilizar um sistema estereofónico (Apenas HR-J590/J593/J599EU)

Pode ouvir a banda sonora através do sistema estereofónico. Ligue os conectores AUDIO OUT L e R (direito e esquerdo) do gravador de vídeo ao conector AUX IN ou TAPE MONITOR do receptor ou amplificador do sistema estereofónico.

- Quando estiver a ouvir o som através do sistema estereofónico ligado, desligue totalmente o volume de som do televisor.

## Ajustes secundários

### Bloqueio de crianças

Pode desactivar as operações do gravador de vídeo. Enquanto o gravador de vídeo está ligado, prima . "SAFE" aparece no ecrã. Para desactivar o bloqueio de crianças, prima  no comando à distância até que o indicador de alimentação pisque no painel do visor.

- Se premir qualquer botão do gravador de vídeo, "SAFE" aparece no ecrã e o indicador de alimentação pisca no painel do visor.

#### NOTAS:

- Quando a função de bloqueio de crianças está activada, mantenha o comando à distância fora do alcance de crianças.
- As gravações temporizadas programadas serão feitas mesmo com a função de bloqueio de crianças activada.

# Especificações

## GERAIS

Alimentação	: 200 V – 240 V~, 50 Hz/60 Hz
Consumo de energia	
Alimentação ligada	: Aprox. 12 W
Modo de prontidão	: 3,0 W
Sistema de cabeça de vídeo	
HR-J590/J593/ J599EU	: Sistema de varredura helicoidal com cabeça de duplo azimute DA4
HR-J290/J293EU	: Sistema de varredura helicoidal com duas cabeças rotativas
Velocidade da fita	
(SP)	: 23,39 mm/seg
(LP)*	: 11,69 mm/seg
* Apenas HR-J590/J593/J599EU	
Formato da fita	: Largura da fita 1/2" (Fita VHS de alta densidade de 12,7 mm)
Duração máxima da gravação	
(SP)	: 240 min. com cassete de vídeo E-240
(LP)*	: 480 min. com cassete de vídeo E-240
* Apenas HR-J590/J593/J599EU	
Tempo de rebobinagem	: Aprox. 180 seg. om cassete E-180
Dimensões (LxAxP)	: 360 mm x 94,5 mm x 270 mm
Peso	: 4,0 kg
Temperatura de operação	: 5°C a 35°C
Humidade de operação	: Menos de 80%
Temporizador	: Relógio de 24 horas

## VÍDEO

Sistema de sinal	: Sinal PAL em cores e CCIR monocromático, 625 linhas/ 50 campos
Formato de gravação	: PAL/MESECAM
Recepção RF	: PAL (B/G)/SECAM (B/G)
RF OUT	: PAL G
Modulador RF	: Canais UHF 22 – 68 (ajustável)
Nível de entrada	: VIDEO IN (Tipo SCART) 1.0 Vp-p, 75 ohm, desbalanceado
Nível de saída	: VIDEO OUT (Tipo SCART) 1.0 Vp-p, 75 ohm, desbalanceado
Relação sinal/ruído	: Mais de 43 dBm

## ÁUDIO

Nível de entrada	: AUDIO IN (Tipo SCART) –6,0 dBm, mais de 10 kΩ
Nível de saída	
HR-J590/J593/ J599EU	: AUDIO OUT (Tipo SCART, RCA) –6,0 dBm, menos de 1 kΩ
HR-J290/J293EU	: AUDIO OUT (Tipo SCART) –6,0 dBm, menos de 1 kΩ
Banda sonora	
HR-J590/J593/ J599EU	: Banda mono e banda Hi-Fi
HR-J290/J293EU	: Banda mono
Resposta de frequência de áudio	
Áudio normal	: de 100 Hz a 10.000 Hz (–6/+3 dBm)
Áudio Hi-Fi*	: de 20 Hz a 20.000 Hz (–3/+3 dBm)
* Apenas HR-J590/J593/J599EU	
Relação sinal/ruído de áudio [apenas HR-J590/J593/J599EU]	
Áudio Hi-Fi	: Mais de 70 dB (Filtro JIS A)
Gama dinâmica do áudio [apenas HR-J590/J593/J599EU]	
Áudio Hi-Fi	: Mais de 85 dB (Filtro JIS A)

## ACESSÓRIOS

Acessórios fornecidos	: Cabo RF, Commando à distância por raios infravermelhos, 2 pilhas “R3”
-----------------------	--

As especificações acima são para o modo SP a não ser que especificado em contrário.  
Desenho e especificações sujeitos a mudança sem aviso prévio.